



INSTITUTO COSTARRICENSE DE ACUEDUCTOS Y ALCANTARILLADOS

DEPENDENCIA: UNIDAD DE GESTION Y CONTROL AMBIENTAL

**INFORME DE VIAJE AL EXTERIOR
DEL 28 DE 10 (MES) AL 30 DE 11 (MES) DE 2019**

***Curso “Conservación de Ecosistemas a través de la
Gestión Colaborativa en las Áreas Protegidas”***

fecha: 04 del 12 de 2019



TABLA DE CONTENIDOS

I. Ficha informativa

País y ciudad visitado: Costa Rica (etapa en tercer país) y Japón (etapa central).

Fecha de la visita: Costa Rica del 28 al 07 de noviembre y Japón del 09 al 30 de noviembre.

Funcionario(s) de misión AyA: Arelys Mora Barrantes.

Motivo del viaje: “Curso Conservación de Ecosistemas a través de la Gestión Colaborativa en las Áreas Protegidas”.

Contacto en el lugar de misión: (*Nombre completo y dirección electrónica*): Kakimoto Yoshimi kakimoto-yoshimi@cdn.jica.go.jp.

II. Introducción

Este curso, como meta global busca entender la naturaleza de la gestión de las zonas protegidas y el concepto japonés de Satoyama. Profundizar la comprensión de una gestión eficiente de zonas protegidas y el uso sostenible de los recursos naturales con la participación de los residentes locales y el sector privado. Desarrollar un plan de acción relacionado con la gestión eficiente de zonas protegidas dentro de los países de los participantes.

El curso sintetiza capacitaciones acerca de la conservación de ecosistemas terrestres, humedales, costeros y oceánicos a través del manejo colaborativo de áreas protegidas. Además, combina la capacitación externa en Costa Rica, país pionero en Centro y Sudamérica en lo relativo a la conservación del medio ambiente natural. En conjunto con el Ministerio del Medio Ambiente de Costa Rica y JICA se llevó a cabo el «Proyecto para la promoción del Manejo Participativo en la Conservación de la Biodiversidad (Proyecto MAPCOBIO)», finalizado el mes de Marzo del Año 2018, cuyos resultados también serán presentados durante el Programa Local en Costa Rica.

Este programa se destinó a funcionarios de instituciones de gobierno del ámbito medioambiental en el mundo hispanohablante, homólogos de proyectos de JICA y funcionarios de ONG. Los participantes seleccionados representaron a los países de Argentina, Belice, Costa Rica, República Dominicana, Ecuador, El Salvador, Honduras, Guatemala, Nicaragua, Panamá y Perú.

III. Objetivos

General: Al establecer zonas protegidas, es esencial coordinar el uso de los recursos con con las personas que viven dentro y alrededor de ellas. Esta capacitación considera el concepto Satoyama, desarrollado en Japón en cumplimiento de la gestión basada en la zonificación japonesa, que aspira a crear sociedades en armonía con la naturaleza a

través del uso sostenible de los recursos naturales y la participación de los residentes locales y el sector privado.

3.1 Específicos

- a- A partir de los resultados de la capacitación en Costa Rica, los participantes elaborarán una idea básica para el Plan de acción (una propuesta de plan aplicable en sus países) para el manejo de ecosistemas y zonas protegidas en sus países.
- b- Al término de la capacitación en Japón: A partir de los resultados de las capacitaciones en Costa Rica y Japón, los participantes elaborarán un Plan de acción para el manejo de ecosistemas y zonas protegidas en sus países. Presentar un resumen del Plan de acción para aplicar los resultados a los desafíos de los países de cada participante, según sus características correspondientes.
- c- Actividades al regreso a sus países: Junto con compartir los resultados de la capacitación con los actores relevantes de sus países, adoptar iniciativas destinadas a implementar el Plan de acción elaborado al término de la capacitación en Japón, colaborando con las entidades nacionales pertinentes.

IV. Desarrollo del Informe

4.1 Antecedentes:

El departamento medioambiental de JICA plantea la estrategia operacional de dar un uso sostenible a los servicios de los ecosistemas y los recursos naturales en las zonas de amortiguación, ligándolo al mejoramiento de la vida diaria de los residentes locales, para conservar la biodiversidad y los ecosistemas de las regiones principales a través del manejo colaborativo de las zonas protegidas.

En 4 de las metas de Aichi en el Convenio sobre la Diversidad Biológica, se mencionan la conservación y recuperación de los ecosistemas. En el ámbito de la conservación de la naturaleza terrestre, del departamento de medio ambiente de JICA, se han definido cursos como capacitaciones temáticas, referidos a la conservación de los ecosistemas terrestres (manejo colaborativo de las zonas protegidas), uso sostenible de recursos en humedales y conservación de los ecosistemas costeros y oceánicos. Sin embargo, cada curso era principalmente en inglés, por lo que la participación desde el ámbito hispanohablante fue limitada.

Por otro lado, la zona hispanohablante que corresponde principalmente a Centro y Sudamérica comprende 8 zonas clave (o *hot spots*) de alta biodiversidad, lo que la convierten en una región del mundo importante para la biodiversidad y los ecosistemas. También, dentro de los objetivos de desarrollo sostenible de las Naciones Unidas (SDG), se menciona la conservación de los ecosistemas relacionados con los recursos hídricos en el objetivo 6, de los ecosistemas oceánicos en el objetivo 14 y de los ecosistemas terrestres en el objetivo 1.

A través de una capacitación en Costa Rica y Japón, los participantes aprenderán acerca de los medios de reparación y regeneración de ecosistemas, así como el manejo colaborativo de zonas protegidas de acuerdo a las características de los ecosistemas.

Incorporando en un Plan de acción que aplique lo aprendido en los desafíos de cada uno de sus países, los participantes podrán contribuir al mejoramiento futuro del manejo y conservación de los ecosistemas en sus países.

V. Agenda de la actividad: En este apartado se detalla el desarrollo de la Agenda: sesiones (diarias) y se incluyen las visitas realizadas

5.1 Costa Rica (Del 27 de octubre al 7 de noviembre de 2019)

Módulo principal	Fecha		Conferencias y visitas	Conferencistas	Lugar
Domingo 27 de octubre de 2019 Llegada a Costa Rica desde los países de los participantes					
Ceremonia de apertura Orientación	28/Oct (lunes)	AM1 AM2	<ul style="list-style-type: none"> ● Ceremonia de apertura ● Orientación ● Explicación del plan de acción 	JICA, SINAC Ginzo Aoyama	San José
Presentación del Informe de País		PM	<ul style="list-style-type: none"> ● Presentación del Informe de País (participantes) 	Ginzo Aoyama	
1, 2, 3, 4 (Panorama general de Costa Rica y su normativa)	29/Oct (martes)	AM1 AM2	<ul style="list-style-type: none"> ● Ecosistemas de Costa Rica, normativa relacionada con la conservación de la biodiversidad y las áreas protegidas ● Programa de corredor biológico 	María de los Ángeles	San José
1, 2, 3, 4 (Presentación de casos)		PM	<ul style="list-style-type: none"> ● Explicación sobre el MAPCOBIO ● Traslado a Guayabo (2 horas) (alojamiento) 	Personal del SINAC	
1, 2, 3, 5 (ecosistemas terrestres, reservas de terrenos públicos, presentación de casos)	30/Oct (miércoles)	AM	<ul style="list-style-type: none"> ● Recorrido por el Parque Nacional Guayabo, informe del plan de acción de participantes retomados ● Guayabo → Guápiles 	Diego Cordero	Parque Nacional Guayabo
1, 2, 3 (ecosistemas terrestres, presentación de casos)		PM	<ul style="list-style-type: none"> ● Explicación de descripción general del Refugio nacional de fauna silvestre Barra del Colorado, presentación de los planes de acción de participantes retomados 	Andrea Cruz	
1, 2, 3, 4 (Monitoreo regional y participativo, humedales protegidos)	31/Oct (jueves)	AM	<ul style="list-style-type: none"> ● Recorrido por las granjas integrantes de ASOLIVI en el Refugio nacional de fauna silvestre Barra del Colorado Monitoreo ambiental participativo 	María Luisa Fernández	Refugio nacional de fauna silvestre Barra del Colorado
1, 2, 4 (Humedales protegidos)		PM	<ul style="list-style-type: none"> ● Traslado de Linda Vista al Parque Nacional Tortuguero (2,5 horas, vías terrestre y fluvial) 		
1, 2, 4, 5 (Gestión colaborativa en áreas protegidas, turismo comunitario)	1/Nov (viernes)	AM	<ul style="list-style-type: none"> ● Recorrido por el Parque Nacional Tortuguero, desarrollo regional y turismo comunitario 	Jeffry Castillo y otros	Parque Nacional Tortuguero
		PM	<ul style="list-style-type: none"> ● Traslado de Tortuguero → Guápiles 		

Sin charlas	2/Nov (sábado)	AM	● Traslado Guápiles → San José (3 horas)		San José
Sin charlas	3/Nov (domingo)	PM	● Medio día libre		
1, 2, 3, 4 (Gestión colaborativa de áreas protegidas, gestión los de recursos naturales, educación ambiental)	4/Nov (lunes)	AM	● Gestión colaborativa con los residentes del Refugio de vida silvestre Ostional ● Visita de campo a áreas protegidas	Yeimy Cedeño	Ostional
1, 2, 3 (Gestión colaborativa de áreas protegidas)		PM	● Intercambio de opiniones con organizaciones de residentes locales Traslado de Ostional → Liberia	Asociación de Desarrollo Integral de Ostional	
1, 2, 4 (Gestión colaborativa de áreas protegidas, actividades del CEP, educación ambiental)	5/Nov (martes)	AM	● Descripción general del Área de Conservación Guanacaste. ● Presentación de las actividades de educación biológica en el Área de Conservación Guanacaste	Roger Blanco, Gabriela González	Guanacaste, Santa Rosa
1, 2, 3, 4 (Gestión colaborativa de áreas protegidas)		PM	● Incendios forestales, presentación de programas de seguridad y actividades de voluntariado ● Traslado Liberia → San José	Julio Díaz, Sergio Cascante	
Repaso sobre 1, 2, 3, 4, 5	6/Nov (miércoles)	AM	● Repaso (taller)	Ginzo Aoyama	San José
5 (Plan de Acción)		PM	● Elaboración del borrador del Plan de acción ● Ceremonia de clausura	Ginzo Aoyama JICA, SINAC	
	7/Nov (jueves)	AM	● Salida de Costa Rica		

5.2 Japón (del 7 de noviembre al 30 de noviembre de 2019)

Módulo principal	Fecha	AM/ PM	Conferencias y visitas	Conferencistas	Lugar (alojamiento)
07 de noviembre de 2019 (jueves) Costa Rica → a través de México → 9 de noviembre (sábado) llegada a Tokio					TIC (JICA Centro Internacional de Tokio)
Descanso de conferencias (noviembre 10 (dom.))					TIC
Semana 1					
Orientación	11/Nov (lunes)	AM	● Ceremonia de apertura, orientación JICA	JICA	TIC Tokio
1, 2, 3 (Gestión y conservación de ecosistemas)		PM1 PM2	● Orientación del curso ● Políticas japonesas para la conservación medioambiental ● Estrategias de JICA para la	Ginzo Aoyama Ginzo Aoyama JICA	

5.2 Japón (del 9 de noviembre al 30 de noviembre de 2019):

			conservación del medioambiente natural		
1, 2, 3, 4 (Políticas generales para la conservación de ecosistemas)	12/Nov (martes)	AM	● Iniciativa Satoyama	Mitsuhiro Toda	Fujiyoshida
		PM	Tokio → Fujiyoshida Centro de Patrimonio de la Humanidad, monte Fuji		
2, 3, 4 (Monitoreo participativo)	13/Nov (miércoles)	AM	● Centro de Biodiversidad del Ministerio de Medio Ambiente Monitoreo 1000	Personal del Centro de Biodiversidad	Fujiyoshida Hakone
2, 3, 4, 5 (Conservación de ecosistemas, gestión de recursos naturales)		PM	Fujiyoshida → Hakone ● Visita al Parque Nacional de Fuji-Hakone-Izu Hakone → Tokio	Oficina de administrativa del Parque Nacional de Fuji-Hakone-Izu	
2, 3, 4 (desarrollo sostenible)	14/Nov (jueves)	AM	● Medidas para promover los Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS)	Ako Fujimoto	TIC Tokio
				Tokio → Haneda	
1, 2, 3, 4 (Protección general de ecosistemas, gestión de zonas marinas protegidas)	15/Nov (viernes)	AM	Naha → isla Aka ● Recorrido por el Centro de visitantes de isla Aka Isla Aka → isla Zamami	Director del Centro de Visitantes de Sango Yuntakukan, isla Aka	Naha
1, 2, 3, 4 (Protección general de ecosistemas, gestión de zonas marinas protegidas)		PM	● Visita al Parque Nacional de las Islas Kerama ● Gestión del parque nacional ● Iniciativas del pueblo de Zamami Zamami → Naha	Guardaparques de Kerama, Ministerio del Medio Ambiente, Pueblo de Zamami	
1, 2, 3, 4 (Conservación de ecosistemas costeros, ecosistemas subtropicales, gestión de instalaciones de CEPA)	16/Nov (sábado)	AM1 AM2	● Conservación de la vida silvestre y registro de patrimonio natural mundial ● Actividades del Centro de Aves Acuáticas y Humedales de Manko	Encargado de la oficina en Naha del Ministerio del Medio Ambiente	Naha
		PM	Naha → Tokio		
Sin charlas 17 de noviembre (domingo)					TIC Tokio
Segunda semana					
1, 5 (repasso) PCM, PDM y elaboración del plan de acción	18/Nov (lunes)	AM	● PCM, PDM y elaboración del plan de acción	IC Net	TIC Tokio
		PM	● PCM, PDM y elaboración del plan de acción		
5 Elaboración del	19/Nov	AM	● PCM, PDM y elaboración	IC Net	TIC Tokio

Plan de acción	(martes)		del plan de acción		
		PM	● Repaso Tokio → Obihiro	Ginzo Aoyama	
1, 2 (Gestión colaborativa de parques nacionales y conservación de ecosistemas)	20/Nov (miércoles)	AM	Obihiro → orilla del lago Akan, en el Parque Nacional Akan Mashu ● Gestión del Parque Nacional Akan Mashu (tierra, lagos y pantanos)	Director del lago Akan, Ministerio del Medio Ambiente	Kushiro
		PM	● Iniciativas de la Fundación Maeda Ippoen Lago Akan → Kushiro	Koichi Yamamoto, Fundación Maeda Ippoen	
1, 2, 3 (Conservación de ecosistemas de humedales)	21/Nov (jueves)	AM1 AM2	● Iniciativas para regenerar los humedales de Kushiro ● Centro de Conservación de Vida Silvestre de Kushiro, entre otros (visita)	Guardaparques del humedal de Kushiro, Ministerio del Medio Ambiente	Kushiro
4 (Ecoturismo, gestión de instalaciones)		PM1 PM2	● Mirador de humedales de Kushiro, pasarela Onnenai ● Centro Internacional de la Grulla de Akan	Centro de Visitantes de Onnenai	
	22/Nov (viernes)		● Intercambio internacional con visita a una escuela de la ciudad de Kushiro Kushiro → Obihiro		Kushiro
5 (Instrucciones para elaboración del Plan de acción)	23/Nov (sábado)	AM	● Repaso ● Proyecto JICA, zonas protegidas y conservación de ecosistemas (presentación de casos)	Ginzo Aoyama	Obihiro
Sin charlas Medio día libre					
Sin charlas 24 de noviembre (domingo)					Obihiro
Tercera semana					
2, 3 (conservación de ecosistemas, educación ambiental)	25/Nov (lunes)	AM	● Conservación de ecosistemas y educación ambiental	Universidad Rakuno Gakuen Atsuhiro Yoshinaka	Obihiro
5 (Instrucciones para elaboración del Plan de acción)		PM	● Instrucciones para elaboración del Plan de acción Descripción del vuelo de regreso	Ginzo Aoyama	
3, 4 (conservación de ecosistemas, manejo de zonas de amortiguamiento)	26/Nov (martes)	AM	● Gestión sustentable de los recursos en zonas protegidas	Universidad de Hokkaido Masatoshi Sasaoka	Obihiro
1, 2, 3, 4 (Educación ambiental, repaso)		PM1 PM2	● Actividades de Hagukumu, bosques de Obihiro ● Repaso general Discusión grupal	Obihiro Ginzo Aoyama	

5. Elaboración del Plan de Acción	27/Nov (miércoles)	AM	● Elaboración del Plan de acción	Ginzo Aoyama	Obihiro
		PM	● Elaboración del Plan de acción	Ginzo Aoyama	
5. Presentación del Plan de Acción	28/Nov (jueves)	AM PM	● Presentación del Plan de acción ● Críticas al Plan de acción	JICA, JWRC	Obihiro
Sesión de evaluación y ceremonia de clausura	29/Nov (viernes)	AM1 AM2	● Sesión de evaluación ● Ceremonia de clausura	JICA, JWRC	Obihiro
Traslado		PM	Traslado Obihiro → Tokio		
	30/Nov (sábado)		Partida (Haneda/Narita) (a los países de los participantes)		

AM1: 9:00~10:30, AM2: 10:30~12:00

PM1: 13:30~15:00, PM2: 15:00~16:30

VI. Conclusiones /acuerdos/Recomendaciones

6.1 Conclusiones

6.1.1 Las zonas protegidas contienen valiosos recursos considerados como “bienes comunes” (agua, aire, aire, suelo, subsuelo, semillas, montañas, océanos, etc.), los cuales son la base de los servicios ecosistémicos necesarios para la subsistencia humana y de la vida silvestre, tales como; conservación del banco genético, agua para consumo humano, biodiversidad de especies, polinización de cultivos, purificación del aire, regulación del clima, formación de suelos, recursos culturales y recreativos, etc; no obstante, en América Latina nuestra forma de aprovechar estos servicios sin abusar de los recursos, demanda esfuerzos mayores que van más allá de la responsabilidad del Estado, considerando que el mismo tiene recursos insuficientes para lograr un adecuado manejo de estas zonas.

6.1.2 Costa Rica se basa en un enfoque proteccionista para el manejo de zonas protegidas, el cual se basa en estrictas prohibiciones para realizar actividades económicas o de aprovechamiento de recursos naturales. Japón por su parte, cuenta con un modelo colaborativo (opuesto al modelo de Costa Rica) en el cual existen actividades económicas y residenciales dentro de las zonas protegidas, sobre las cuales el Estado Japonés tiene menos restrictivas pero fomenta la participación y consciencia de los pobladores y productores locales, quienes contribuyen a cuidar y conservar los recursos de sus zonas protegidas.

6.1.3 Al visitar una escuela de educación formal (escuela y colegio) en Japón, se identificó la instalación de valores base en los ciudadanos; entre ellos: alto sentido de responsabilidad, limpieza constante (se observó actividad de limpieza conjunta de todos los espacios escolares, en la cual participan niños y administrativos durante una hora cada día, sin contratación de personal de limpieza), respeto, consideración hacia el espacio, los derechos y las necesidades de los demás, disciplina, trabajo fuerte, compromiso, rutinas de

discusión de resultados y retroalimentación, entre otros; los cuales según se observó, se encuentran altamente relacionados con el tema de la conservación y la prevención de la contaminación y del deterioro del espacio en el que habitan. Se considera que este sistema educativo tiene relación directa con la capacidad de los japoneses para convivir, producir y a la vez conservar las zonas protegidas de su país.

- 6.1.4** En Costa Rica, el crecimiento de las presiones antrópicas sobre el recurso hídrico tales como; consumo indiscriminado del agua para consumo humano, aumento de actividades económicas y domésticas que se realizan sin adecuada regulación y planificación en áreas de recarga y descarga acuífera, en unión al aumento de la contaminación natural de fuentes de agua y la proliferación de diversos conflictos sociales y comunales asociados al tema, se identifica la urgente necesidad de que Costa Rica realice cambios inclinados hacia la construcción de un modelo colaborativo para el manejo de las zonas protegidas asociadas al recurso hídrico, esto considerando que el modelo actual no contempla la participación y contribución de todos los actores involucrados en el aprovechamiento del agua en dichas zonas y más bien genera alta restricción y controversia ante la muy sentida y actual necesidad nacional de servir a la población con el agua proveniente de estos reservorios.
- 6.1.5** Se identifica la necesidad de que los entes autorizados para prestar el servicio público de abastecimiento de agua potable, tanto en la etapa de desarrollo de infraestructura para abastecimiento de agua potable en zonas protegidas como en la etapa operativa, tomen consciencia sobre su papel en la conservación colaborativa de los ecosistemas asociados a estas zonas.
- 6.1.6** Se identifica la necesidad de que los entes reguladores y administradores de las zonas protegidas asociadas al recurso hídrico, tomen consciencia sobre el cambio de enfoque que implica el aprovechamiento de agua para consumo humano en dichas áreas. Es indispensable que estos entes identifiquen las oportunidades de gestión colaborativa de la mano con los prestadores del servicio público de abastecimiento de agua potable, de forma que se creen nuevos mecanismos de gestión, que generen altos beneficios para estas áreas protegidas y sus servicios ecosistémicos asociados.

6.2 Acuerdos

- 6.2.1** Durante el desarrollo del curso se utilizó la metodología de Marco Lógico/PDM para elaborar un plan de acción sobre un proyecto específico a desarrollar como producto del mismo. El Plan de Acción que se propuso, con su respectivo cronograma de trabajo, fue sometido a evaluaciones por parte de los encargados japoneses y su versión final podría ser modificada si la institución así lo requiere. Asimismo, la Agencia Japonesa de Cooperación Internacional (JICA) con sede en Costa Rica, realizará evaluación general de la propuesta y seguimiento de su ejecución (a los 6 meses de haberse iniciado). Se adjunta el plan elaborado y su respectivo cronograma de trabajo.

VII. Anexos



Fotografía 1, grupo de participantes de países de América Latina y representantes de JICA durante Ceremonia de Apertura.



Fotografía 2, grupo de participantes de países de América Latina durante visita a Área de Conservación Tortuguero, SINAC.



Fotografía 3, Toda Mitsuhiko, iniciativas de Satoyama, conferencia.



Fotografía 4, Visita a Centro de Biodiversidad de Japón.



Fotografías 5 y 6, Visita al parque Nacional Keramashoto, Okinawa, parque Marino.



Fotografía 7, Humedal urbano Manko, recorrido en bosque Manglar.



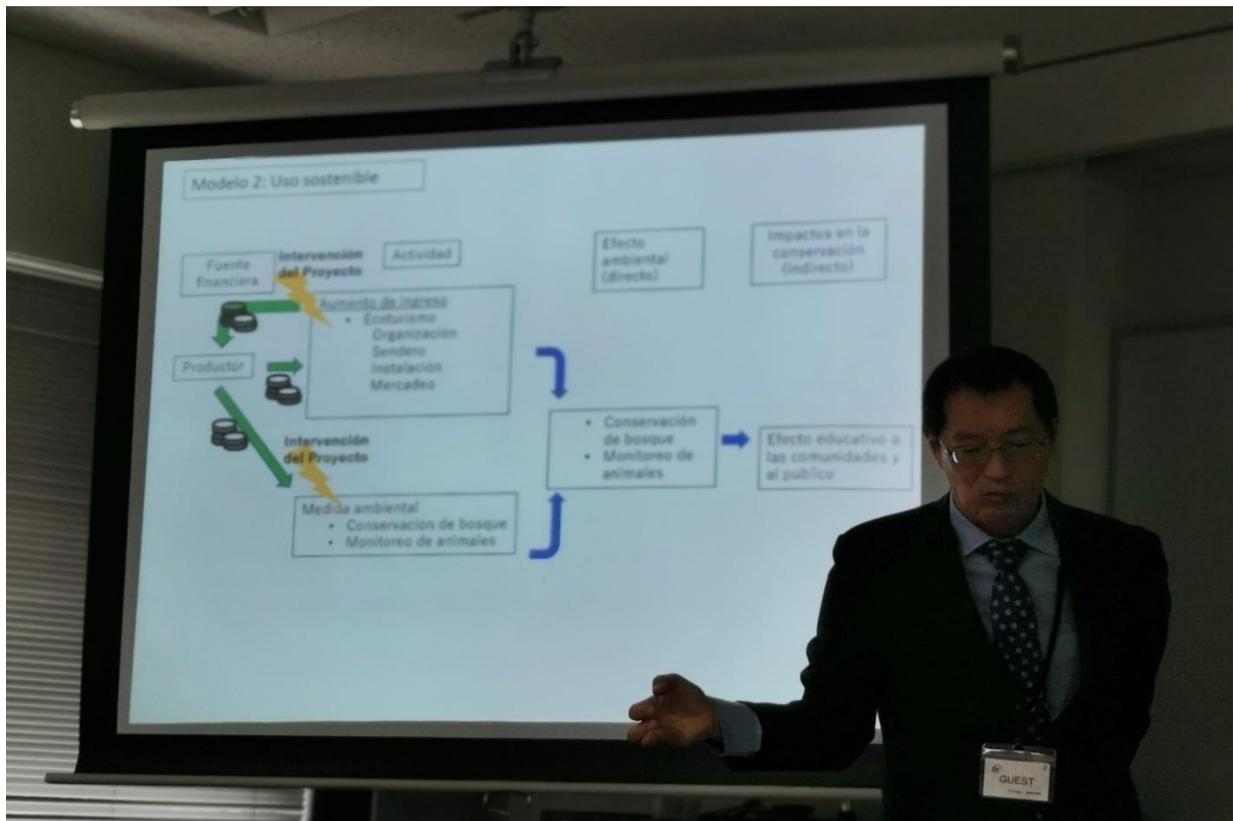
Fotografía 8, taller de metodología de Marco Lógico-PDM (matriz de diseño de proyecto).



Fotografía 9, Visita de Campo al humedal Kushiro.



Fotografía 10, Intercambio con los alumnos de la escuela municipal de Teshikaga.



Fotografía 11: Proyecto de JICA ejecutado en el Salvador, experto de Jica Osawa San.



Fotografía 12, Manejo Sostenible de los recursos en el área protegida, Sasaoka Masatoshi.



Fotografía 13, Entrega de certificado del curso y ceremonia de clausura.

Firmado de la funcionaria participante